

Gen

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 מֶלֶךְ כְּדֹרְלֹאֶמֶר אֵלָסָר מֶלֶךְ אַרְיוֹךְ שִׁנָּר מֶלֶךְ-אַמְרָפֶּל בִּימֵי יִיְהוִי
rey-de Quedorlaomer Elasar rey-de Arioc Sinar rey-de Amrafel en-días-de Y-fue
[H4428](#) [H3540](#) [H0495](#) [H4428](#) [H8152](#) [H4428](#) [H0569](#) [H3117](#) [H1961](#)
נָחִים: מֶלֶךְ וְתִדָּל עֵילָם
naciones rey-de y-Tidal Elam
[H4428](#) [H8413](#)

Y ACONTECIÓ en los días de Amraphel, rey de Shinar, Arioch, rey de Elazar, Chêdorlaomer, rey de Elá, y Tidal, rey de naciones,

2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בֶּרַע מֶלֶךְ-סֹדֹמָה וְאֶת-בִּרְשָׁע מֶלֶךְ-גֹּמֹרָה וְאֶת-זֵבֹוִים (צְבִיִּים) מֶלֶךְ-יִשְׁמֵאֶבֶר אַדְמָה מֶלֶךְ-שִׁנָּב
Gomorra rey-de Birsa y-[part.obj.] Sodoma rey-de Bera [part.obj.] guerra Hicieron
[H6017](#) [H4428](#) [H1306](#) [H0854](#) [H5467](#) [H4428](#) [H1298](#) [H0854](#) [H4421](#)
זֶעַר: הִיא-בֵּלָע וּמֶלֶךְ-זֶעַר: הִיא-בֵּלָע וּמֶלֶךְ-זֶעַר: הִיא-בֵּלָע
Zoar ella Bela y-rey-de Zeboim [ketiv] rey-de y-Semeber Adma rey-de Sinab
[H6820](#) [H1931](#) [H4428](#) [H6636](#) [H6636](#) [H4428](#) [H8038](#) [H0126](#) [H4428](#) [H8134](#)

Que éstos hicieron guerra contra Bera, rey de Sodoma, y contra Birsha, rey de Gomorra, y contra Shinab, rey de Adma, y contra Shemeber, rey de Zeboim, y contra el rey de Bela, la cual es Zoar.

3 כָּל-אֵלֶּה חָבְרוּ אֵל-עֵמֶק הַשִּׁדִּים הוּא יַם הַמֶּלַח:
la-sal mar-de él Sidim valle-de en se-juntaron estos Todos
[H4417](#) [H3220](#) [H1931](#) [H7708](#) [H6010](#) [H0413](#) [H2266](#) [H0428](#) [H3605](#)

Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, que es el mar salado.

4 שְׁתַּיִם עָשְׂרָה שָׁנָה עָבְרוּ אֶת-כְּדֹרְלֹאֶמֶר וּשְׁלֹשׁ-עָשְׂרָה שָׁנָה מָרְדּוּ
se-rebelaron años diez y-trece Quedorlaomer [part.obj.] sirvieron años diez Doce
[H4775](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7969](#) [H3540](#) [H0853](#) [H5647](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8147](#)

Doce años habían servido á Chêdorlaomer, y al décimotercio año se rebelaron.

5 וּבְאַרְבַּע עָשְׂרָה שָׁנָה בָּא כְּדֹרְלֹאֶמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ יִכּוּ
e-hirieron con-él que y-los-reyes Quedorlaomer vino años diez Y-en-catorce
[H5221](#) [H0854](#) [H4428](#) [H3540](#) [H0935](#) [H8141](#) [H6240](#) [H0702](#)
אֶת-רַפָּאִים קְרָנִים בְּעַשְׂתָּנָתָא וְאֶת-זֻזִּיִּים בְּהָם וְאֶת-הָאֵמִית
emitas y-[part.obj.] en-Ham zuzitas y-[part.obj.] en-Astarot-Carnaim refaitas [part.obj.]
[H0368](#) [H0853](#) [H1990](#) [H2104](#) [H0853](#) [H6255](#) [H0853](#)
בְּשָׁוָה קִרְיָטַיִם:
en-Save Quiriataim
[H7740](#) [H7156](#)

Y en el año décimocuarto vino Chêdorlaomer, y los reyes que estaban de su parte, y derrotaron á los Raphaitas en Ashteroth-carnaim, á los Zuzitas en Ham, y á los Emitas en Shave-Kiriataim.

6
 וְאֵת־הַחֲרִי הַהוּא בְּהַרְרָם שֵׁעִיר עַד פָּאֲרָן אֲשֶׁר עַל־
 Y-[part.obj.] el-horeo en-monte-de-ellos hasta Seir El-Parán que
 H0853 H2752 H2022 H5704 H0364
 הַמִּדְבָּר:
 el-desierto

Y á los Horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Parán, que está junto al desierto.

7
 וַיָּשׁוּבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מִשְׁפַּטֵּי־עֵין הוּא קָדֵשׁ וַיִּבְּנוּ אֶת־כָּל־
 Y-volvieron y-vinieron a En-Mispat Cades ella Kades e-hirieron [part.obj.] todo
 H7725 H0935 H0413 H5880 H1931 H6946 H5221 H0853 H3605
 שָׂדֵה הָעֲמֻלָּקִי וְגַם אֶת־הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב תָּמָר בְּחֶזְזֹן־
 campo-de el-amalecita y-también [part.obj.] el-amorreo el-que-habita en-Hazezón-Tamar
 H6003 H1571 H0853 H0567 H3427 H2688

Y volvieron, y vinieron á Emmispat, que es Cades, y devastaron todas las haciendas de los Amalecitas, y también al Amorreo, que habitaba en Hazezón-tamar.

8
 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סוֹדֹם וַיִּמְלֹךְ עִמְרָה וַיִּמְלֹךְ אַדְמָה וַיִּמְלֹךְ צִבְיִים (זִבּוֹיִם)
 Y-salió rey-de Sodoma y-rey-de Gomorra y-rey-de Adma y-rey-de Zeboim
 H3318 H4428 H5467 H4428 H6017 H4428 H0126 H4428 H6636 H6636
 וַיִּמְלֹךְ בֵּלָע הוּא־צֶרַח וַיַּעֲרְכוּ אֹתָם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשִּׁדִּים:
 y-rey-de ella Zoar y-ordenaron con-ellos batalla en-valle-de Sidim
 H4428 H1931 H6820 H0854 H4421 H6010 H7708

Y salió el rey de Sodoma, y el rey de Gomorra, y el rey de Adma, y el rey de Zeboim, y el rey de Bela, que es Zoar, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim;

9
 אֵת כְּדֹרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ־עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ־נָוִים וַאֲמֹרְפֶל מֶלֶךְ־שִׁנָּר
 Con Quedorlaomer rey-de Elam y-Tidal rey-de naciones y-Amraphel rey-de Sinar
 H0854 H3540 H4428 H8413 H4428 H0569 H4428 H152
 וַאֲרִיּוֹךְ מֶלֶךְ־אֶלְסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת־הַחֲמִשָּׁה:
 y-Arioc rey-de Elasar cuatro reyes [part.obj.] los-cinco
 H4428 H0495 H0702 H4428 H0854 H2568

Es á saber, contra Chêdorlaomer, rey de Elam, y Tidal, rey de naciones, y Amraphel, rey de Shinar, y Arioch, rey de Elasar; cuatro reyes contra cinco.

10
 וַעֲמֵק הַשִּׁדִּים בְּאֵרֹת בְּאֵרֹת חֲמֹר חָמָר וַיָּהֲנוּ מֶלֶךְ־סוֹדֹם וְעִמְרָה
 Y-valle-de Sidim pozos-de pozos asfalto y-huyeron rey-de Gomorra Sodoma
 H6010 H7708 H0875 H0875 H2564 H5127 H4428 H5467 H6017
 וַיִּפְּלוּ־שָׁמָּה וַהֲנִשְׁאֲרִים הָרָה וְנָסוּ:
 y-cayeron allí y-los-restantes al-monte huyeron
 H5307 H8033 H7604 H2022 H5127

Y el valle de Siddim estaba lleno de pozos de betún: y huyeron el rey de Sodoma y el de Gomorra, y cayeron allí; y los demás huyeron al monte.

11
 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־רִשְׁוֹן שֹׁדֹם וְעִמְרָה וְאֵת־כָּל־
 Y-tomaron [part.obj.] toda posesión-de Sodoma y-Gomorra y-[part.obj.] todo
 H3947 H0853 H3605 H7399 H5467 H6017 H0853 H3605
 וַיֵּלְכוּ־אֹכְלִים:
 y-se-fueron alimento-de-ellos
 H3212 H0400

Y tomaron toda la riqueza de Sodoma y de Gomorra, y todas sus vituallas, y se fueron.

אֲבְרָם	אָחִי	בֶּן־	רִכְשׁוֹ	וְאֵת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ	12
Abram	hermano-de	hijo-de	posesión-de-él	y-[part.obj.]	Lot	[part.obj.]	Y-tomaron	
H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947	
			בְּסֹדֹם:	יָשָׁב	וְהוּא	וַיֵּלְכוּ		
			en-Sodoma	habitando	y-él	y-se-fueron		
			H5467	H3427	H1931	H3212		

Tomaron también á Lot, hijo del hermano de Abram, que moraba en Sodoma, y su hacienda, y se fueron.

מַמְרֵא	בְּאֵלֵי	שָׁכַן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֵּד	הַפְּלִיט	וַיָּבֹא	13
Mamre	en-encinas-de	habitando	y-él	el-hebreo	a-Abram	y-contó	el-fugitivo	Y-vino	
H4471	H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935	
אַבְרָם:	בְּרִית־	בְּעָלֵי	וְהֵם	עָנֵר	וְאָחִי	אֶשְׁכֹּל	אָחִי	הָאֱמֹרְיִי	
Abram	pacto-de	aliados-de	y-ellos	Aner	y-hermano-de	Escol	hermano-de	el-amorreo	
H0087	H1285	H1167	H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	H0567	

Y vino uno de los que escaparon, y denunciólo á Abram el Hebreo, que habitaba en el valle de Mamre Amorrheo, hermano de Eschôl y hermano de Aner, los cuales estaban confederados con Abram.

חֲנִיכָיו	אֶת־	וַיַּרְק	אָחִיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע	14
siervos-de-él	[part.obj.]	y-armó	hermano-de-él	fue-cautivado	que	Abram	Y-oyó	
H2593	H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085	
דָּן:	עַד־	וַיִּרְדֹּף	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמֹנֶה	בֵּיתוֹ	וַיֵּלְדוּ
Dan	hasta	y-persiguió	cientos	y-tres	diez	ocho	casa-de-él	nacidos-de
H1835	H5704	H7291	H3967	H7969	H6240	H8083	H3211	

Y oyó Abram que su hermano estaba prisionero, y armó sus criados, los criados de su casa, trescientos dieciocho, y siguiólos hasta Dan.

עַד־	וַיִּרְדֹּפֶם	וַיַּחַד	וַיַּעֲבְדוּ	הוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיַּחֲלֶק	15
hasta	y-los-persiguió	y-los-hirió	y-siervos-de-él	él	noche	contra-ellos	Y-se-dividió	
H5704	H7291	H5221	H5650	H1931	H3915			
				לְדַמְשֶׁק:	מִשְׁמָאל	אֲשֶׁר	חֹבָה	
				Damasco	a-la-izquierda-de	que	Hoba	
				H1834	H8040		H2327	

Y derramóse sobre ellos de noche él y sus siervos, é hiriólos, y fuélos siguiendo hasta Hobah, que está á la izquierda de Damasco.

אָחִיו	לוֹט	אֶת־	וְגַם	הָרִכָּשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּשָּׁב	16
hermano-de-él	Lot	[part.obj.]	y-también	la-posesión	toda	[part.obj.]	Y-recuperó	
H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725	
הָעָם:	וְאֵת־	הַנְּשִׁים	אֶת־	וְגַם	הָשִׁיב	וּרְכָשׁוֹ		
el-pueblo	y-[part.obj.]	las-mujeres	[part.obj.]	y-también	hizo-volver	y-posesión-de-él		
	H0853	H0802	H0853	H1571	H7725	H7399		

Y recobró todos los bienes, y también á Lot su hermano y su hacienda, y también las mujeres y gente.

17	וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-סֹדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרַי שׁוּבוּ מִחֲבוֹת אֶת-	Y-salió rey-de Sodoma después-de a-encontrarlo	de-herir volver-él	valle-de a	Save valle-de	Shave valle-de	el valle-de	el valle-de
	H3318	H4428	H5467	H7125	H0853	H0853	H0853	H0853
	כְּדֹרְלֹאֶמֶר וְאֵת-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶל-עַמֶּק הָהוּא עַמֶּק	Quedorlaomer y-[part.obj.] los-reyes que con-él a	Save valle-de	Shave valle-de	Shave valle-de	Shave valle-de	Shave valle-de	Shave valle-de
	H3540	H0853	H4428	H0854	H0413	H6010	H7740	H1931

הַמֶּלֶךְ:
el-rey
[H4428](#)

Y salió el rey de Sodoma á recibirlo, cuando volvía de la derrota de Chêdorlaomer y de los reyes que con él estaban, al valle de Shave, que es el valle del Rey.

18	וּמֶלֶךְ-צִדְקַן מֶלֶךְ-שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וַיִּין יְהוָה כֹּהֵן לְאֵל עֲלִיּוֹן:	Y-Melquisedec rey-de Salem sacó pan y-vino y-él sacerdote de-Dios Altísimo	de-Dios	Altísimo	Altísimo	Altísimo	Altísimo	Altísimo
	H4442	H4428	H8004	H3318	H3899	H3196	H1931	H0410

Entonces Melchîsedec, rey de Salem, sacó pan y vino; el cual era sacerdote del Dios alto;

19	וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֲלִיּוֹן יְהוָה קִנָּה שָׁמַיִם וְאָרֶץ:	Y-lo-bendijo y-dijo Bendito Abram de-Dios Altísimo creador-de Altísimo y-tierra	de-Dios	Altísimo	Altísimo	Altísimo	Altísimo	Altísimo
	H1288	H0559	H1288	H0087	H0410	H0776	H8064	H0776

Y bendijole, y dijo: Bendito sea Abram del Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra;

20	וּבְרוּךְ אֵל וַיִּבְרָךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר-מָנָן עָלָיו יְהוָה בְּיָדָךְ וַיִּתֵּן לְּךָ	Y-bendito Dios Altísimo que entregó tus enemigos-tuyos en-mano-tuya y-le-dio a-él	Dios	Altísimo	Altísimo	Altísimo	Altísimo	Altísimo
	H1288	H0410	H0402	H3027	H5414	H3027	H3027	H5414
	מֵעֵשֶׂר מִכָּל:	diezmo de-todo						
	H4643	H3605						

Y bendito sea el Dios alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y dióle Abram los diezmos de todo.

21	וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ-סֹדֹם אֶל-אַבְרָם תֵּן-לִי הַנַּפְשׁ וְהָרֶכֶשׁ קַח-לָךְ:	Y-dijo rey-de Sodoma a Abram Dame a-mí las-almas y-la-posesión toma para-ti	Sodoma	a	Abram	Dame	a-mí	las-almas
	H0559	H4428	H5467	H0413	H0087	H5414	H5315	H7399

Entonces el rey de Sodoma dijo á Abram: Dame las personas, y toma para ti la hacienda.

22	וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-מֶלֶךְ-סֹדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל-יְהוָה אֵל עֲלִיּוֹן	Y-dijo Abram a rey-de Sodoma He-alzado mi mano-mía a Jehová Dios Altísimo	Sodoma	re-ylzado	He-ylzado	He-ylzado	He-ylzado	He-ylzado
	H0559	H0087	H0413	H4428	H5467	H3027	H0413	H3068
	קִנָּה שָׁמַיִם וְאָרֶץ:	creador-de Altísimo						
	H0776	H8064						

Y respondió Abram al rey de Sodoma: He alzado mi mano á Jehová Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra,

23	אִם-מִחוּט וְעַד אֶקַּח מִכָּל-אֲשֶׁר-לָךְ וְלֹא	Si de-hilo y-hasta cordón-de sandalia tomo y-si nada	de-hilo	y-hasta	cordón-de	sandalia	tomo	y-si
	H2339	H5704	H8288	H5275	H3947	H3605	H3947	H3808
	תֹּאמַר אֲנִי הִעֲשֵׂרְתִּי אֶת-אַבְרָם:	dirás yo enriquecí a Abram						
	H0559	H0589	H6238	H0853	H0087			

Que desde un hilo hasta la correa de un calzado, nada tomaré de todo lo que es tuyo, porque no digas: Yo enriquecí á Abram:

הָלָכּוּ fueron H1980	אֲשֶׁר que	הָאֲנָשִׁים los-hombres H0376	וְחֵלֶק y-parte-de	הַנְּעָרִים los-jóvenes H5288	אָכְלוּ comieron H0398	אֲשֶׁר lo-que	רַק solo H7535	בְּלִעְרִי Fuera-de-mí H1107	
		ס [sección]	חֵלֶקֶם: parte-de-ellos	יִקְחוּ tomarán H3947	הֵם ellos H1992	וּמַמְרֵא y-Mamre H4471	אֶשְׁכֹּל Escol H0812	אֲנֵר Aner H6063	אִתִּי conmigo H0854

Sacando solamente lo que comieron los mancebos, y la porción de los varones que fueron conmigo, Aner, Eschôl, y Mamre; los cuales tomarán su parte.